

2020 年调解周

2020 年调解征文比赛规则

调解：聆听、对话及解决争议

(Mediation: Listening, Dialogue and Conflict Resolution)

背景

1. 律政司两年一度举办调解周，内容通常包括一连串活动和为期一整天的会议。2020 年调解周将于今年 5 月 10 至 15 日举行，活动包括题述的征文比赛。比赛主题与调解相关，由律政司、教育局、亚洲排解争端学院有限公司和国际扶轮 3450 地区合办。
2. 征文比赛旨在提高公众的意识，以调解作为友善的争议解决方式，排解学校、家庭、业务或一般的争议。这项比赛也旨在提倡把调解技巧融入日常生活之中运用，期望藉此鼓励学生就争议解决建立一套正面及具有建设性的思维，理解友善化解争议的重要性，并在生活中维系融洽的人际关系。

参赛资格

3. 欢迎在 2019/20 学年于本地就读中学或在港国际学校同等年级的学生参加。

组别

4. 参赛者将会分为：

(a) 初中组(本地中学一至三年级／国际学校七至九年级)；以及

(b) 高中组(本地中学四至六年级／国际学校十至十二年级)。

文章要求

主题

5. 比赛主题为 **调解：聆听、对话及解决争议** (*Mediation: Listening, Dialogue and Conflict Resolution*)。

题目

6. 以下为建议的写作题目，中英文皆可：

- | | |
|-------------|---|
| 1. 聆听与对话 | Listening and dialogue |
| 2. 用心聆听 | Listening with our hearts |
| 3. 贤者善听 | It takes a great person to be a good listener |
| 4. 心情与事情 | Mood and matters |
| 5. 易地而处与同理心 | To think in someone's shoes and empathy |

- | | |
|--------------------------|--|
| 6. 歉在心里口难开？ | Sorry seems to be the hardest word? |
| 7. 如何解决朋辈纠纷？ | How to resolve peer conflicts? |
| 8. 驻校调解员 | School mediator |
| 9. 辟调解为学校课程 | Mediation as a school curriculum |
| 10. 在家沟通指南 | A handbook for communication at home |
| 11. 如何跟妈妈「谈判」？ | How to “negotiate” with our mother? |
| 12. 和平使者 | Peacemaker |
| 13. 完美调解员 | Perfect mediator |
| 14. 我想当谈判专家 | I want to be a negotiator |
| 15. 我的调解故事 | My mediation story |
| 16. 调解基地在香港 | Hong Kong as a mediation base |
| 17. 调解与冥想 | Mediation and meditation |
| 18. 调解技能，生活技能 | Mediation skills as life skills |
| 19. 以科技，解分歧 | Using technology to resolve conflicts |
| 20. 智能调解员：痴人说梦
抑敢创新猷？ | AI mediator: a fantasy or a bold move? |

21. 争议源起	The origin of disputes
22. 争议避免与解决	Dispute avoidance and resolution
23. 调解与保密	Mediation and confidentiality
24. 调解与法律	Mediation and law

7. 题目亦可自定义，但须与主题相关。

稿件格式

8. 稿件格式如下：

- (a) 文稿必须以中文或英文撰写；
- (b) 字数约 400 字(初中组)/ 约 800 字(高中组)，连脚注；
- (c) 文稿字体须选用“新细明体”(中文)或“Times New Roman”(英文)字体；正常页边距；双倍行距；内文字体大小为 14，脚注则为 12；以及
- (d) 来稿须储存为可搜寻的 PDF 文件格式，文件名为“[学生全名]_Mediation Essay Competition 2020”。

提交文章

- 9. 每名参赛者只可提交一篇文章(不论英文或中文)参赛。
- 10. 提交文章的截止日期为 **2020 年 3 月 27 日下午 5 时正**。逾期提交概不受理。

11. 参赛表格(见附件)¹ 须以 Microsoft Word 文件格式填妥，连同储存为可搜寻的 PDF 文件格式的来稿，分为两个独立附件，经电邮一同发送至 **mediation_essaycompetition@doj.gov.hk**。电邮主旨为“[学生全名] _Mediation Essay Competition 2020”。
12. 为确保评审公正，提交的文章不得载有可识别参赛者及／或所属学校的名称、标记或其他记认。在评审过程中，所有提交的文章均不予具名。

评审准则

13. 文章的评审准则如下：
- (a) 与比赛主题相关(30%)；
 - (b) 语文运用、结构、风格、文字精练及表达清晰度(30%)；
 - (c) 原创性(20%)；以及
 - (d) 创意(20%)。

评审小组

14. 文章会交由调解、法律及／或教育界专业人士组成的评审小组评审。
15. 律政司保留甄选评审小组成员的独有权利。

¹ 参赛表格可在此链接下载：
https://www.doj.gov.hk/sc/public/pdf/2020/Competition_2020_Enrolment_Form_sc.DOC。

16. 评审小组负责就比赛结果作最终决定，并全权拥有所有与比赛相关事宜的绝对酌情权，包括文章的评审工作。

得奖者、奖项及颁奖礼

17. 各组将分别选出约 15 名得奖者，即比赛将共有约 30 名得奖者。每组均设冠军、亚军、季军及数个优异奖。
18. 比赛结果将于 **2020 年 5 月 4 日**或之前在律政司网站公布。得奖者会另行获发通知。
19. 每名得奖者将获发奖状和书券。
20. 各组冠军、亚军及季军得主将获邀请在颁奖礼上分享其参赛文章或他们对调解的看法。颁奖礼暂定于 **2020 年 5 月 11 日**举行。
21. 得奖文章将编印成书。评审小组和律政司可毋须事先通知，全权酌情决定编辑修改任何得奖文章。

知识产权

22. 所有文章或其任何部分必须属参赛者独自撰写的原创作品，从未发表或发布，也从未用作参加其他比赛。参赛文章不得以任何方式侵犯第三者的知识产权。
23. 所有文章将会被审查是否原创和有否抄袭。如得奖文章不符合上述规定，律政司将采取一切适当步骤，包括但不限于没收已颁发的奖项，而无须对得奖者或其他人负上任何责任，并可评定其他文章胜出。

24. 所有提交的文章会被视为在创作时已向香港特别行政区政府(政府)授予其全部知识产权。当任何此等知识产权不能如此授予政府，则参赛者一俟提交文章，也会被视为已向政府授予该文章的知识产权。
25. 政府、律政司和调解督导委员会各自有权在其认为适当的情况下，以任何媒体和方式及为任何目的，使用、发布、展出和宣传参赛者的文章。

个人资料

26. 在参赛表格中收集的个人资料只会作下列用途：
- (a) 登记提交的文章和核实参赛者的参赛资格；
 - (b) 与参赛者通讯；
 - (c) 公布比赛结果及颁发与比赛相关的奖项；以及
 - (d) 其他与比赛相关的用途。
27. 参赛者有权根据香港法例第 486 章《个人资料(私隐)条例》第 18 和 22 条及附表 1 第 6 原则，要求查阅和改正在参赛表格上提供的个人资料。有关要求应向律政司调解小组提出(地址：香港中环下亚厘毕道 18 号律政中心 2 楼)。

其他条款及条件

28. 参赛者一俟提交文章，会被视为同意受上述比赛规则及评审小组的决定所约束。律政司保留解释上述比赛规则的权利，所作

的任何解释即为最终及最后定论。这些比赛规则可被更改或修订而无须预先通知。

29. 每名参赛者均同意，就这项比赛或参与任何相关活动或关连原因，包括但不限于发表或发布有关文章或在颁奖礼上分享看法，如导致任何人蒙受任何种类的损失或损害，而带来任何法律责任，则须在法律许可的最大可能范围内，向政府(包括律政司和教育局)、所有其他合办比赛的机构与其各别所属雇员、人员、董事、代理、代表、接任人、广告及推广代理商作出弥偿并使他们持续得到弥偿。

查询

30. 如有查询，请致电 3918 4430 或发电邮至 **mediation_essaycompetition@doj.gov.hk** 与律政司调解小组蒋晓风先生联络。

参考数据

31. 以下提供一些有关调解的数据(并非详尽无遗)予参赛者参考：

(a) 律政司——调解

(<https://www.doj.gov.hk/chi/public/mediation.html>)

(b) 香港司法机构——调解

(https://mediation.judiciary.hk/tc/about_mediation.html)

- (c) 律政司普惠避免及解决争议办公室——面书“调解为先”相册
(https://www.facebook.com/pg/dojhc.idar/photos/?tab=album&album_id=342304980038920&ref=page_internal)

- (d) 香港家庭福利会——朋辈调解计划
(<https://www.hkpeermediation.net/home>)

- (e) Kluwer Mediation Blog (仅有英文)
(<http://mediationblog.kluwerarbitration.com/>)

- (f) mediate.com (仅有英文)
(<https://mediate.com/>)

- (g) Mediation World (仅有英文)
(<https://www.mediationworld.net/>)

律政司

2020年1月

#1698850-v3

2020 年调解周

2020 年调解征文比赛

调解：聆听、对话及解决争议

*(Mediation: Listening, Dialogue and Conflict Resolution)*参赛表格

参赛者姓名：	(英文)		
	(中文)		
学校名称：			
年级：			
文章题目：		字数：	
电邮地址：		电话号码：	

在本参赛表格中提供的个人资料只会用作 2020 年调解征文比赛规则所载的用途。

<u>只供职员填写</u>	
组别：	
申请编号：	